

**Guidance for Entering High School:** Sat. August 7<sup>th</sup> @ Omiya Sonic City Bldg. 4<sup>th</sup> floor, Civic Hall

1<sup>st</sup> 10:30-12:30 (check-in 10:00~)/2<sup>nd</sup> 14:00-16:00(check-in 13:30~) ※Contents are the same for both sessions.

★Admission Free ★Free Multilingual Leaflets Available ★Individual Consultation with High School Teachers

★By Appointment Only (up to 2 persons per 1 group) Please apply via the QR code or send fax or e-mail to

Saitama International Association with following information by Tue. July 27th:①Student Name

②Phone Number ③Grade ④Nationality ⑤Preferable Time ⑥Specify language if you need an interpreter

Tel.048-833-3296 Fax: 048-833-3291, E-mail: jigyo@sia1.jp

“高中升学说明会” 8月7日(星期六)在大宫ソニックシティビル4楼 市民大厅举办 第一场 10:30~12:30(签到10:00起)/第二场 14:00~16:00(签到13:30起)※两场内容相同。★免费 ★备有多语种升学资料 ★能与高中老师直接交谈、咨询 ★完全预约制(一组仅限2名参加) 报名截止7月27日(星期二) 报名方法: 请扫描本纸正面的二维码报名, 或将以下①~⑥的信息填写后上传至埼玉县国际交流协会, 传真或电子邮件均可。①学生姓名 ②联系电话 ③年级 ④出身国 ⑤希望参加时间(第○场) ⑥是否需要翻译(注明语种)(报名处) TEL 048-833-3296 (外国人综合咨询中心)/FAX 048-833-3291 /E-mail jigyo@sia1.jp

**Guía para el ingreso a la Escuela Secundaria Superior:** Sábado 7 de agosto, Omiya Sonic City Bldg. 4to piso “ShiminHall”  
Horario ①:10:30-12:30(recepción10:00) ②:14:00-16:00(recepción13:30) ※ En ambos el contenido es el mismo.

★participación gratuita ★folletos de información en diversos idiomas ★consultas individuales con profesores de secundaria superior ★reservación previa (max. 2 personas a la vez) Contactar:Asociación Internacional de Saitama (o al Centro de Consulta para los Extranjeros) Mediante el código QR, fax ó emai.

Fecha límite martes 27 de julio. Indicar los siguientes datos: ①nombre del estudiante ②teléfono ③grado escolar ④país de origen ⑤horario deseado ⑥necesidad de traductor (idioma) Contactar con el teléfono: 048-833-3296 fax 048-833-3291 ó al E-mail: jigyo@sia1.jp

**Guia para admissão ao ensino médio** Dia 7 de agosto (sábado) Omiya Sonic City, 4º andar Shimin Hall

1ª Parte das 10h30 às 12h30 (recepção às 10h00); 2ª Parte das 14h00 às 16h00 (recepção às 13h30)

※ Mesomo conteúdo nas ambas partes. ★Gratuito ★Distribuição de materiais informativos em vários idiomas ★Consultas com professores do ensino médio ★ Deve-se fazer reservas com antecedência (Cada grupo com até 2 pessoas) **Inscrição:**

**Até o dia 27 de julho (terça-feira)** Preencher os dados de ① a ⑥ e enviar à Associação Internacional de Saitama (Centro de Consulta Geral de Saitama), através do código QR, FAX ou e-mail.

① Nome do estudante ② Telefone ③ Grau escolar ④ País de origem ⑤ Horário desejado ⑥ Caso necessite de intérprete, especifique o idioma. (Contato): ☎ 048-833-3296; Fax: 048-833-3291; E-mail: jigyo@sia1.jp

**Patnubay para sa pagpasok sa Mataas na Paaralan:**ika-7 (Sabado) ng Agosto sa Civic Hall na nasa Ika--apat na palapag ng Omiya Sonic City Bldg. ① 10:30-12:30 (10:00~ tsek-in) ② 14:00~16:00 (13:30 tsek-in) \*pareho ang nilalaman ng una at pangalawa★Walang bayad ang Pagpasok ^ ★Mayroong mga babasahing libre na nasa iba't ibang wika★Solong Pagkonsulta sa mga Guro ng Mataas na Paaralan sa pamamagitan ng appointment(hanggang 2 tao sa isang grupo )sa ika-27 ng Hulyo (Martes)Mag-apply sa sa pamamagitan ng QR code o kaya ay ipadala sa pamamagitan ng fax o e-mail sa Saitama International Association isulat ang:①Pangalan ng mag-aara l②Telepono ③Antas ④Nasyonalidad ⑤Nais na oras ⑥anong wika(Kung nais ng tagapagsalin sa wika)\*hindi palaging mayroon) Tel.048-833-3296 Fax:048-833-3291 /e-mail: jigyo@sia1.jp

**HƯỚNG DẪN THI THPT Ngày 7 tháng 8 (thứ Bảy) Địa điểm: Tòa nhà Omiya Sonic City Tầng 4 ShiminHall**

Lần 1:10:30~12:30 (Tiếp đón từ:10:00~) / Lần 2: 14:00~16:00 (Tiếp đón từ:13:30~) ※ Lần 1 và lần 2 cùng chung một nội dung

★Miễn phí ★Có tài liệu thông tin thi THPT đa ngôn ngữ ★Có thể trực tiếp xin tư vấn từ các thầy cô cấp 3 ★Cần phải đặt hẹn trước

(Một nhóm được tham gia tối đa 2 người) Để đăng ký hãy quét mã QR ở mặt chính tờ này, hạn đăng ký là ngày 27/7 (thứ Ba) Hoặc

bạn có thể ghi nội dung từ ①~⑥, rồi gửi Fax hoặc Email cho chúng tôi: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Saitama.①Họ và tên học sinh

②Số điện thoại ③Học sinh năm thứ mấy ④Quốc tịch ⑤Thời gian muốn tham gia (Lần ○) ⑥Có cần người thông dịch hay

không? (Ngôn ngữ gì) (Địa chỉ đăng ký) Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Saitama (Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người nước

ngoài) : TEL 048-833-3296/FAX 048-833-3291/E-mail jigyo@sia1.jp

